



Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO PER GLI AFFARI INTERNI E TERRITORIALI
DIREZIONE CENTRALE PER I SERVIZI DEMOGRAFICI

Servizi Demografici

Prot. Uscita del 02/03/2018

Numero: **0000617**

Classifica: 15100.area 3

CIRCOLARE N.6/2018



- AI SIGG. PREFETTI DELLA REPUBBLICA LORO SEDI
 - AL SIG. COMMISSARIO DEL GOVERNO PER LA PROVINCIA DI TRENTO
 - AL SIG. COMMISSARIO DEL GOVERNO PER LA PROVINCIA DI BOLZANO
 - AL SIG. PRESIDENTE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA AOSTA
- e, per conoscenza:
- AL COMMISSARIO DELLO STATO PER LA REGIONE SICILIANA PALERMO
 - AL RAPPRESENTANTE DEL GOVERNO PER LA REGIONE SARDEGNA CAGLIARI
- AL MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI
Direzione Generale per gli Italiani all'Estero e le Politiche Migratorie
Ufficio II ROMA
- AL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA
Ufficio Legislativo ROMA
 - AL GABINETTO DELL'ON. MINISTRO SEDE
- AL DIPARTIMENTO PER LE LIBERTA' CIVILI E L'IMMIGRAZIONE
Direzione Centrale per i Diritti Civili, la Cittadinanza e le Minoranze SEDE
- ALL'ANCI ROMA
 - ALL'ANUSCA CASTEL S.PIETRO TERME (BO)
 - ALLA DeA – Demografici Associati CASCINA (PI)



Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO PER GLI AFFARI INTERNI E TERRITORIALI
DIREZIONE CENTRALE PER I SERVIZI DEMOGRAFICI

OGGETTO: Repubblica di Slovenia. Trasmissione degli specimen dei nuovi certificati anagrafici e di stato civile ai sensi della legge slovena sulle unioni civili.

Il Ministero per gli Affari Esteri ha trasmesso la nota con la quale il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Slovenia ha comunicato l'entrata in vigore, il 24 febbraio scorso, della legge slovena sulle unioni civili tra persone dello stesso sesso e ha inoltrato gli specimen sottoelencati, redatti in sloveno, sloveno-italiano e sloveno-ungherese, che si trasmettono in allegato.

1. estratto dal registro delle unioni civili (Izpisek Iz Maticnega Registra o Sklenjeni Partnerski Zvezi); è la certificazione prodotta per estratto dal Registro delle Unioni Civili istituito ex-novo con l'entrata in vigore della nuova legge;
2. estratto dal registro di stato civile (Izpisek Iz Maticnega Registra), modificato rispetto al precedente nella II sezione (podatki o starsih/dati dei genitori) dove sono stati eliminati i sostantivi "padre" e "madre" per tenere conto della possibilità, concessa dalla nuova legge slovena di adozione dei figli biologici di uno dei due partner uniti civilmente da parte dell'altro (stepchild adoption);
3. estratto dal registro degli atti di nascita (Izpisek Iz Maticnega Registra o Rojstvu), modificato rispetto al precedente nella II sezione (podatki o starsih/dati dei genitori) dove sono stati eliminati i sostantivi "padre" e "madre" per tenere conto della possibilità concessa dalla nuova legge slovena di adozione dei figli biologici di uno dei due partner uniti civilmente da parte dell'altro (stepchild adoption);
4. estratto dal registro degli atti di morte (Izpisek Iz Maticnega Registra o Smrti), modificato rispetto al precedente nella II sezione (superstite) dove l'espressione "dati del coniuge" è stata sostituita dalla dicitura "dati del partner/della partner".

A tal riguardo il Ministero degli Affari Esteri ha precisato che:

- i modelli bilingue sloveno-italiano sono utilizzati dalle unità amministrative dei comuni dove l'italiano è lingua ufficiale insieme allo sloveno (Capodistria, Pirano, Isola e Ancarano), mentre i modelli bilingue sloveno-ungherese sono utilizzati dalle unità amministrative dei comuni dove l'ungherese è lingua ufficiale insieme allo sloveno (alcuni comuni lungo il confine tra Slovenia e Ungheria);



Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO PER GLI AFFARI INTERNI E TERRITORIALI
DIREZIONE CENTRALE PER I SERVIZI DEMOGRAFICI

- i nuovi estratti, relativi alle parti delle unioni civili, sono prestampati e contengono elementi di protezione, quali la filigrana, le fibre melange, la stampa UV e, in alcuni casi, la stampa-intaglio;
- i restanti estratti, compresi i certificati emessi su modelli internazionali ai sensi delle Convenzioni di Parigi e di Vienna, che non contengono gli adeguamenti per i partner omosessuali, restano invariati e in uso;
- dalla data di entrata in vigore della menzionata legge sulle unioni civili, è possibile la trascrizione delle unioni civili contratte all'estero purché le stesse abbiano, nei Paesi di originaria registrazione, gli stessi effetti giuridici delle unioni matrimoniali tra donna e uomo celebrate in Slovenia.

Nella nota si precisa, inoltre, che l'unione civile ha gli stessi effetti giuridici del matrimonio, salvo nei casi in cui la legge stabilisca diversamente.

IL DIRETTORE CENTRALE
(D'Attilio)



REPUBLIKA SLOVENIJA
UPRAVNA ENOTA



IZPISEK IZ MATIČNEGA REGISTRA O SKLENJENI PARTNERSKI ZVEZI

Datum sklenitve partnerske zveze	
Kraj sklenitve partnerske zveze	

Partner / Partnerka

Priimek	
Ime	
EMŠO in datum rojstva	
Kraj rojstva	
Priimek po sklenitvi partnerske zveze	Š O J C I M E N

Partner / Partnerka

Priimek	
Ime	
EMŠO in datum rojstva	
Kraj rojstva	
Priimek po sklenitvi partnerske zveze	

Poznejši vpisi:

Številka:

žig

Datum:

Priimek in ime matičarja

PI S 000000

MAT/REG-2A



REPUBLIKA SLOVENIJA
UPRAVNA ENOTA

REPUBBLICA DI SLOVENIA
UNITÀ AMMINISTRATIVA



**IZPISEK IZ MATIČNEGA REGISTRA O SKLENJENI PARTNERSKI ZVEZI
ESTRATTO DAL REGISTRO DELLO STATO CIVILE SULLA UNIONE CIVILE COSTITUITA**

Datum sklenitve partnerske zveze <i>Data della costituzione dell'unione civile</i>	
Kraj sklenitve partnerske zveze <i>Luogo della costituzione dell'unione civile</i>	

Partner / Partnerka / Il/la partner

Priimek <i>Cognome</i>	
Ime <i>Nome</i>	
EMŠO in datum rojstva / CAUC <i>(Codice Anagrafico Unitario del Cittadino) e data di nascita</i>	
Kraj rojstva <i>Luogo di nascita</i>	
Priimek po sklenitvi partnerske zveze <i>Cognome dopo la costituzione dell'unione civile</i>	•••••
Partner / Partnerka / Il/la partner	

Priimek <i>Cognome</i>	
Ime <i>Nome</i>	
EMŠO in datum rojstva / CAUC <i>(Codice Anagrafico Unitario del Cittadino) e data di nascita</i>	
Kraj rojstva <i>Luogo di nascita</i>	
Priimek po sklenitvi partnerske zveze <i>Cognome dopo la costituzione dell'unione civile</i>	

Poznejši vpisi: / *Iscrizioni successive:*

Številka:
Numero:
Datum:
Data:

žig
Timbro

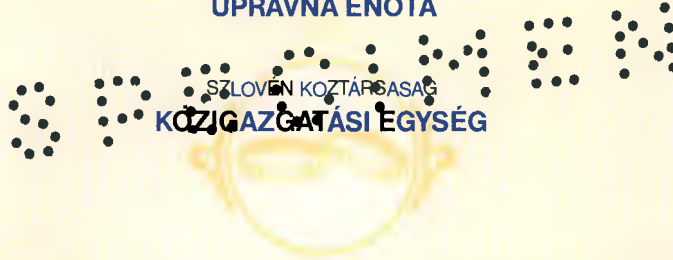
Priimek in ime matičarja
Cognome e nome dell'ufficiale di stato civile

PII000000

MAT/REG-2A/1



REPUBLIKA SLOVENIJA
UPRAVNA ENOTA



IZPISEK IZ MATIČNEGA REGISTRA O SKLENJENI PARTNERSKI ZVEZI KIVONAT A MEGKÖTÖTT PARTNERKAPCSOLATRÓL SZÓLÓ ANYAKÖNYVI NYILVÁNTARTÁSBÓL

Datum sklenitve partnerske zveze <i>A partnerkapcsolat megkötésének dátuma</i>	
Kraj sklenitve partnerske zveze <i>A partnerkapcsolat megkötésének helye</i>	

Partner / Partnerka / Partner

Priimek <i>Családi név</i>	
Ime <i>Utónév</i>	
EMŠO in datum rojstva / PESZSZ <i>(személyi azonosító szám) és születési idő</i>	
Kraj rojstva <i>Születési hely</i>	
Priimek po sklenitvi partnerske zveze <i>A partnerkapcsolat megkötése utáni vezetéknev</i>	

Partner / Partnerka / Partner

Priimek <i>Családi név</i>	
Ime <i>Utónév</i>	
EMŠO in datum rojstva / PESZSZ <i>(személyi azonosító szám) és születési idő</i>	
Kraj rojstva <i>Születési hely</i>	
Priimek po sklenitvi partnerske zveze <i>A partnerkapcsolat megkötése utáni vezetéknev</i>	

Poznejši vpisi: / Későbbi bejegyzések:

Številka:
Szám:

Datum:
Dátum:

žig
pecsét

Priimek in ime matiçarja
Az anyakönyvvezető családi neve és utóneve

PIM000007

MAT/REG-2A/2



IZPISEK IZ MATIČNEGA REGISTRA

Priimek		
Ime		
EMŠO		Spol
Datum rojstva		
Kraj rojstva		
Državljanstvo		

Podatki o starših

Priimek	••••• ••••• ••••• ••••• ••••• ••••• ••••• •••••
Ime	
Priimek	
Ime	

Poznejši vpisi:

--

Stevilka:

žig

Datum:

Priimek in ime matičarja

MIS000000

MAT/REG-4A



REPUBLIKA SLOVENIJA
UPRAVNA ENOTA

REPUBBLICA DI SLOVENIA
UNITÀ AMMINISTRATIVA

IZPISEK IZ MATIČNEGA REGISTRA
ESTRATTO DAL REGISTRO DELLO STATO CIVILE

Priimek <i>Cognome</i>	• •		
Ime <i>Nome</i>			
EMŠO / CAUC (Codice <i>Anagrafico Unitario del Cittadino</i>)			Spol / Sesso
Datum rojstva <i>Data di nascita</i>			
Kraj rojstva <i>Luogo di nascita</i>			
Državljanstvo <i>Cittadinanza</i>			

Podatki o starših / *Dati dei genitori*

Priimek <i>Cognome</i>	
Ime <i>Nome</i>	
Priimek <i>Cognome</i>	
Ime <i>Nome</i>	

Poznejši vpisi: / *Iscrizioni successive:*

Številka:
Numero:

Datum:
Data:

žig
Timbro

Priimek in ime matičarja
Cognome e nome dell'ufficiale di stato civile

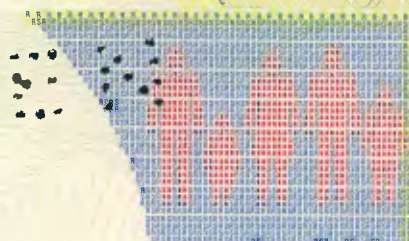
MI1000027

MAT/REG-4A/1





REPUBLIKA SLOVENIJA
UPRAVNA ENOTA



SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG
KÖZIGAZGATÁSI EGYSÉG



IZPISEK IZ MATIČNEGA REGISTRA
KIVONAT AZ ANYAKÖNYVI NYILVÁNTARTÁSBÓL

Priimek <i>Családi név</i>		
Ime <i>Utónév</i>		
EMŠO / PESZSZ (személyi azonosító szám)		Spol / <i>Neme</i>
Datum rojstva <i>Születési idő</i>		
Kraj rojstva <i>Születési hely</i>		
Državljanstvo <i>Állampolgárság</i>		

Podatki o starših / *Szülők adatai*

Priimek <i>Családi név</i>	
Ime <i>Utónév</i>	
Priimek <i>Családi név</i>	
Ime <i>Utónév</i>	

Poznejši vpisi: / *Későbbi bejegyzések:*

Številka:
Száma:

Datum:
Dátum:

žig
pecsét

Priimek in ime matičarja
Az anyakönyvvezető családi neve és utóneve

MIM000002

MAT/REG-4A/2





IZPISEK IZ MATIČNEGA REGISTRA O ROJSTVU

Priimek		
Ime		
EMŠO		Spol
Datum rojstva		
Kraj rojstva		
Državljanstvo		

Podatki o starših

Priimek	••••••••••••••••••
Ime	
Priimek	
Ime	

Poznejši vpisi:

--

Številka:

žig

Datum:

Priimek in ime matičarja

RIS00000G

MAT/REG-1A



REPUBLIKA SLOVENIJA
UPRAVNA ENOTA

REPUBBLICA DI SLOVENIA
UNITÀ AMMINISTRATIVA

IZPISEK IZ MATIČNEGA REGISTRA O ROJSTVU
ESTRATTO DAL REGISTRO DEGLI ATTI DI NASCITA

Priimek <i>Cognome</i>	
Ime <i>Nome</i>	
EMŠO / CAUC (<i>Codice Anagrafico Unitario del Cittadino</i>)	Spol / Sesso
Datum rojstva <i>Data di nascita</i>	
Kraj rojstva <i>Luogo di nascita</i>	
Državljanstvo <i>Cittadinanza</i>	

Podatki o starših / *Dati dei genitori*

Priimek <i>Cognome</i>	
Ime <i>Nome</i>	
Priimek <i>Cognome</i>	
Ime <i>Nome</i>	

Poznejši vpisi: / *Iscrizioni successive:*

--

Številka:
Numero:
Datum:
Data:

žig
Timbro

Priimek in ime matičarja
Cognome e nome dell'ufficiale di stato civile

RII000027

MAT/REG-1A/1





IZPISEK IZ MATIČNEGA REGISTRA O ROJSTVU
KIVONAT A SZÜLETÉSI ANYAKÖNYVI NYILVÁNTARTÁSBÓL

Priimek <i>Családi név</i>	
Ime <i>Utónév</i>	
EMŠO / PESZSZ (személyi azonosító szám)	Spol / <i>Neme</i>
Datum rojstva <i>Születési idő</i>	
Kraj rojstva <i>Születési hely</i>	
Državljanstvo <i>Állampolgárság</i>	

Podatki o starših / *Szülők adatai*

Priimek <i>Családi név</i>	
Ime <i>Utónév</i>	
Priimek <i>Családi név</i>	
Ime <i>Utónév</i>	

Poznejši vpisi: / *Későbbi bejegyzések:*

--

Številka:
Száma:
Datum:
Dátum:

žig
pecsét

Priimek in ime matičarja
Az anyakönyvvezető családi neve és utóneve

RIM000002

MAT/REG-1A/2





REPUBLIKA SLOVENIJA
UPRAVNA ENOTA



IZPISEK IZ MATIČNEGA REGISTRA O SMRTI

Priimek		
Ime		
Datum smrti		
Kraj smrti		
EMŠO		Spol
Datum rojstva		
Kraj rojstva		
Zadnje stalno prebivališče		

Podatki o partnerju / partnerki

Priimek	
Ime	
EMŠO (ali datum rojstva)	



Številka:

žig

Datum:

Priimek in ime matičarja



REPUBLIKA SLOVENIJA
UPRAVNA ENOTA

REPUBBLICA DI SLOVENIA
UNITÀ AMMINISTRATIVA



IZPISEK IZ MATIČNEGA REGISTRA O SMRTI
ESTRATTO DAL REGISTRO DEGLI ATTI DI MORTE

Priimek <i>Cognome</i>	
Ime <i>Nome</i>	
Datum smrti <i>Data di morte</i>	
Kraj smrti <i>Luogo di morte</i>	
EMŠO / CAUC (<i>Codice Anagrafico Unitario del Cittadino</i>)	Spol / Sesso
Datum rojstva <i>Data di nascita</i>	
Kraj rojstva <i>Luogo di nascita</i>	
Zadnje stalno prebivališče <i>Ultimo luogo di residenza</i>	

Podatki o partnerju / partnerki / *Dati sul partner/sulla partner*

Priimek <i>Cognome</i>	
Ime <i>Nome</i>	
EMŠO (ali datum rojstva) / CAUC (<i>oppure la data di nascita</i>)	

--

Številka:
Numero:
Datum:
Data:

žig
Timbro

Priimek in ime matičarja
Cognome e nome dell'ufficiale di stato civile

SII000027

MAT/REG-3A/1



REPUBLIKA SLOVENIJA
UPRAVNA ENOTA

SZLOVÉN KOZTÁRSASÁG
KÖZIGAZGATÁSI EGYSÉG



IZPISEK IZ MATIČNEGA REGISTRA O SMRTI
KIVONAT A HALOTTI ANYAKÖNYVI NYILVÁNTARTÁSBÓL

Priimek <i>Családi név</i>	
Ime <i>Utónév</i>	
Datum smrti <i>Az elhalálozás ideje</i>	
Kraj smrti <i>Az elhalálozás helye</i>	
EMŠO / PESZSZ <i>(személyi azonosító szám)</i>	Spol / <i>Neme</i>
Datum rojstva <i>Születési idő</i>	
Kraj rojstva <i>Születési hely</i>	
Zadnje stalno prebivališče <i>Az utolsó állandó lakóhelye</i>	

Podatki o partnerju / partnerki / *A partner adatai*

Priimek <i>Családi név</i>	
Ime <i>Utónév</i>	
EMŠO (ali datum rojstva) / <i>PESZSZ (vagy születési idő)</i>	

--

Številka:
Száma:
Datum:
Dátum:

žig
pecsét

Priimek in ime matičarja
Az anyakönyvvezető családi neve és utóneve

SIM000002

MAT/REG-3A/2